

Séminaire connaissances du métier



Niveau d'étude
Bac +5



Composante
UFR Sociétés,
Cultures et
Langues
Étrangères



Période de
l'année
Printemps (janv.
à avril/mai)

- > **Langue(s) d'enseignement:** Français
- > **Ouvert aux étudiants en échange:** Non
- > **Catégorie d'enseignement pour les étudiants en échange:** Non ouvert

Présentation

Description

Les séminaires professionnels ne comprennent pas d'exercices de traduction mais apportent des connaissances thématiques complémentaires sur des domaines clés de la traduction spécialisée, en lien avec les cours pratiques de traduction.

Objectif : donner aux futurs traducteurs des connaissances de base en technologie et susciter leur curiosité pour ce domaine.

Assuré par un enseignant ingénieur de formation, ce séminaire de Sciences et techniques vise à dédramatiser la technologie par des cours concrets sur les principes et appareils de base (énergie, systèmes, moteurs, automates, etc.) et par des visites d'ateliers et d'usines. Il permet de fixer des ordres de grandeurs associées à différents domaines technologiques et donne des méthodes pour analyser et comprendre la structure et le fonctionnement de systèmes asservis pluri-technologiques.

L'enseignant agit comme une personne ressource pour répondre aux questions suscitées par les traductions techniques effectuées dans les autres cours.

Heures d'enseignement

Séminaire connaissances du métier - CMTD

Cours magistral - Travaux dirigés

12h

Pré-requis recommandés

Admission obligatoire en master 2e année LEA parcours Traduction spécialisée multilingue.

Période : Semestre 10

Compétences visées

- Identifier un domaine technique et le relier à d'autres ;
- Identifier les différents constituants élémentaires de la chaîne d'énergie, connaître leur fonction et leur principe de fonctionnement ;
- Comprendre le fonctionnement et la structure de systèmes industriels asservis simples ;
- Identifier une difficulté en traduction technique et poser les bonnes questions pour la résoudre ;
- Connaître les ressources techniques, savoir chercher et extraire l'information nécessaire à la connaissance du sujet traité ;
- Approfondir ses connaissances terminologiques ;
- Appliquer ces connaissances à la pratique de la traduction technique.

Infos pratiques

Lieu(x) ville

> Grenoble

Campus

> Grenoble - Domaine universitaire